



Thời gian hoạt động

9:00 sáng đến 5:00 chiều từ
thứ Hai đến thứ Bảy

(Giờ hoạt động thực tế của từng
trung tâm có thể thay đổi)

Operating Hours

9:00 a.m. to 5:00 p.m.

from Mondays to Saturdays

(The actual operating hours of
individual centres may vary)

Phí và lệ phí

Phí thành viên hàng năm

Đối với phí của các chương trình riêng lẻ, vui lòng liên hệ
với DECCs tương ứng để biết thông tin chi tiết.

Fees and Charges

Annual membership fee

For the fees on individual
programmes, please enquire with
respective DECCs for details

Thắc mắc

- ◆ Trung tâm Dịch vụ Gia đình Tích hợp / Trung tâm Dịch vụ Tích hợp
- ◆ Đơn vị Dịch vụ Xã hội Y tế
- ◆ Trung tâm Người cao tuổi Khu vực lân cận
- ◆ Bộ Phúc lợi Xã hội Đường dây nóng : 2343 2255
- ◆ Danh sách tất cả các Trung tâm Cộng đồng Người cao tuổi của Quận có thể được tải xuống từ trang web của Bộ Phúc lợi Xã hội:

[https://www.swd.gov.hk/en/index/
site_pubsvc/page_elderly/
sub_csselderly/id_districtel/](https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_districtel/)



Enquiries

- ◆ Integrated Family Service Centres / Integrated Services Centres
- ◆ Medical Social Services Units
- ◆ Neighbourhood Elderly Centres
- ◆ Social Welfare Department Hotline : 2343 2255
- ◆ The list of all District Elderly Community Centres can be downloaded from the Social Welfare Department's website :

[https://www.swd.gov.hk/en/index/
site_pubsvc/page_elderly/
sub_csselderly/id_districtel/](https://www.swd.gov.hk/en/index/site_pubsvc/page_elderly/sub_csselderly/id_districtel/)



Trung tâm Cộng đồng Người cao tuổi cấp Quận



District Elderly Community Centre





Trung tâm Cộng đồng Người cao tuổi cấp Quận mới (DECCs) đã được triển khai từ 2001/02 nhằm cung cấp cho người cao tuổi một gói dịch vụ hỗ trợ toàn diện. Từ ngày 1 tháng 4 năm 2003, Bộ Phúc lợi Xã hội cũng đã nâng cấp tất cả các trung tâm đa dịch vụ dành cho người cao tuổi thành DECCs nhằm cung cấp các chức năng mở rộng và các dịch vụ phù hợp cho người cao tuổi và người chăm sóc họ, tạo điều kiện cho người cao tuổi tiếp tục sinh sống trong cộng đồng.

The new District Elderly Community Centres (DECCs) have been implemented since 2001/02 to provide elderly persons with a comprehensive package of support services. From 1 April 2003, the Social Welfare Department has also upgraded all multi-service centres for the elderly to DECCs to provide expanded functions and appropriate services for elderly persons and their carers, so as to enable elderly persons to continue living in the community.

Nhóm mục tiêu

- ◆ Người cao tuổi từ 60 tuổi trở lên sống tại địa phương
- ◆ Người chăm sóc
- ◆ Cộng đồng nói chung

Target Group

- ◆ Elderly persons aged 60 or above living in the locality
- ◆ Carers
- ◆ The community at large

Phạm vi dịch vụ

- ◆ Giáo dục cộng đồng
- ◆ Giáo dục về chăm sóc sức khỏe
- ◆ Hoạt động giáo dục và phát triển
- ◆ Tiếp cận và kết nối mạng lưới
- ◆ Phát triển đội ngũ tình nguyện viên
- ◆ Dịch vụ tư vấn
- ◆ Các chương trình giáo dục và hỗ trợ về chứng sa sút trí tuệ
- ◆ Dịch vụ hỗ trợ chăm sóc
- ◆ Cung cấp thông tin về các nguồn lực cộng đồng và các dịch vụ giới thiệu
- ◆ Hoạt động xã hội và giải trí
- ◆ Dịch vụ ăn uống
- ◆ Dịch vụ đưa đón

Scope of Service

- ◆ Community education
- ◆ Health education
- ◆ Educational and development activities
- ◆ Reaching out and networking
- ◆ Volunteer development
- ◆ Counselling services
- ◆ Educational and supportive programmes on dementia
- ◆ Carer support services
- ◆ Provision of information on community resources and referral services
- ◆ Social and recreational activities
- ◆ Meal services
- ◆ Drop-in service